

Date : 9th May 2000

TO : Mrs. KHUC MINH THO

PETITION FOR JOINING THE U.S. ROVR PROGRAM

My name is : NGUYEN TAN CAM

Date of birth : 1976

AS # : 384.020

Boat # : PT 1017

Date of arrival Galang Island : 17 October 1990

Permanent residence address : Duc My hamlet, Duc My village, Cang Long, Cuu Long.

Contact address : NGUYEN THI CAM VAN
60/10M, To 43, Pham Van Chieu, P. 12, Q. Go Vap,
TP. Ho Chi Minh.

Dear Madam,

I, the undersigned, NGUYEN TAN CAM, born in 1976 at Duc My, Duc My, Cang Long, Cuu Long would respectfully express you my case as follows :

I escaped from Vietnam and arrived in Galand Island on 17 October 1990, bearing Boat No. PT1017, AS# 384.020. After a time, I was called for repatriation to Vietnam from the Overseas Refugee Camp, in order to be considered as a Refugee under the U.S. ROVR program which offered by the United States Government to support boat-people who lived in Overseas Refugee camp for resettlement in the United States legally.

I arrived in Vietnam on 24 June 1991, since I have lived far away from the City, without the media, I have no condition to communicate via mail, no post office, lossing of letter, therefore, I can not make application to join in the U.S. ROVR in time.

Now, I'm making this Petition requesting you to kindly consider my aspiration to resettle in the United States soon.

Pending your kind consideration and assistance on my case. I'm very grateful to you.

Yours respectfully,

Nguyễn Tấn Cẩm

Ngày 9 tháng 5 năm 2000

Kính gửi : Bà KHÚC MINH THƠ

Họ tên : NGUYỄN TẤN CẨM
Sinh năm : 1976
AS # : 384.020
Boat # : PT 1017
Ngày đến đảo GALANG : 17/10/1990
Địa chỉ cư ngụ : ấp Đức Mỹ, xã Đức Mỹ, Huyện Càng Long, Tỉnh
Cầu Long.
Địa chỉ liên hệ : NGUYỄN THỊ CẨM VÂN
60/10M, tổ 43, Phạm Văn Chiêu, P. 12, Q. Gò
Vấp, TP. Hồ Chí Minh.

Kính thưa bà.

Tôi tên : NGUYỄN TẤN CẨM sinh năm 1976 tại ấp Đức Mỹ, xã Đức Mỹ, huyện Càng Long, tỉnh Cầu Long tôi kính trình bà sự việc như sau:

Tôi vượt biên và đến đảo GALANG ngày 17/10/1990, thuyền PT 1017 AS # 384.020 và sau đó tôi được chính phủ kêu gọi hồi hương từ trại tị nạn ở nước ngoài về Việt Nam để được đăng ký xét duyệt theo chương trình cơ hội tái định cư cho người Việt Nam hồi hương, tôi về Việt Nam ngày 24/06/1991. Do tôi sống ở xa thành phố, không có phương tiện thông tin đại chúng, tôi không có điều kiện liên lạc thư tín, bị thất lạc thư từ vì không có bưu điện nên tôi không thể làm đơn xin được tái định cư. Nay tôi làm đơn này kính mong quý bà cứu xét cho nguyện vọng của tôi.

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận của bà xin nhận nơi đây lòng chân thành biết ơn.

Kính đơn
Yours respectfully,

Cẩm

Nguyễn Tấn Cẩm

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ
XUẤT NHẬP CẢNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Số 13/91 / 113

GIẤY CHỨNG NHẬN HỒI HƯƠNG

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH - BỘ NỘI VỤ

chứng nhận

Ông (bà): Nguyễn Tấn Cẩm

Ngày, tháng, năm sinh: 19/5

Ngày ra nước ngoài: _____

Nơi thường trú trước khi rời Việt Nam: Đức Mỹ

Đức Mỹ, Cần Long, Cần Long

Được phép từ Độc lập nhập cảnh Việt Nam qua

cửa khẩu Tân Sơn Nhất ngày 14 tháng 6 năm 1991

Thông hành số _____ cấp tại _____

ngày _____ tháng _____ năm 199 _____

Về cư trú ở: Đức Mỹ, Đức Mỹ, Cần

Long, Cần Long

Cùng đi có: _____

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

Đề nghị Công an các địa phương tạo điều kiện giúp đỡ
đăng ký hộ khẩu và ổn định cuộc sống.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 6 năm 1991

CỤC TRƯỞNG CỤC QUẢN LÝ XNC

Đặng Ngọc Anh

REPATRIATE CERTIFICATE

IMMIGRATION DEPARTMENT – MINISTRY OF INTERIOR

Certifies that :

Mr. (Mrs.) : *NGUYEN TAN CAM*

Date of birth : *1976*

Date of going abroad :

Permanent residence before leaving Vietnam : *Duc My, Duc My, Cang Long, Cuu Long.*

Allows to enter into Vietnam via Tan Son Nhat airport on **24** June 1991 from Indonesia.

Passport no. issued at

on

Returning to reside at : *Duc My, Duc My, Cang Long, Cuu Long.*

Accompanying members :

1.
2.
3.
4.

The local public security are requested to create favorable conditions supporting the person concerned to register into household book for stable living.

FOR TRUE AND CORRECT TRANSLATION

Made on _____



PEOPLE'S COMMITTEE OF DISTRICT I
THANH TUNG ADMINISTRATION SERVICES
97 NGUYEN HUE, 1ST DISTRICT, HCM CITY
TRAN TRONG PHAT / *Translator*

Ho Chi Minh City, 25 June 1991
Deputy Chief of the Immigration Dept.

Signed/Sealed

DANG NGOC ANH

THE PEOPLE'S COMMITTEE
Village, ward : *Duc My*
Town, District : *Cang Long*
City, Province : *Cuu Long*

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

Form:TH2/P6

BIRTH CERTIFICATE

No. : 2470

Volume : 01

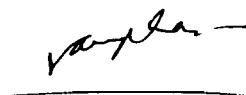
Full name	<i>NGUYEN TAN CAM</i>		Sex :
Date of birth	<i>16 June 1976</i>		
Place of birth			
Declaration on parents	FATHER	MOTHER	
Full name (or date of birth)	<i>NGUYEN TAN HONG</i> <i>1947</i>	<i>PHAN THI SANG</i> <i>1951</i>	
Ethnic	<i>Kinh</i>	<i>Kinh</i>	
Nationality	<i>Vietnamese</i>	<i>Vietnamese</i>	
Occupation	<i>Farmer</i>	<i>Farmer</i>	
Place of permanent resident registration	<i>Duc My</i>	<i>Duc My</i>	
Full name, age, place of permanent resident registration, ID. Card number of the declarant	<i>NGUYEN TAN HONG</i>		

Registered on 26 May 1982
On behalf of Duc My Village
(signature, stamp, fullname, position)

Signed/Sealed

NGUYEN VAN TAM

FOR TRUE AND CORRECT TRANSLATION
Made on _____



PEOPLE'S COMMITTEE OF DISTRICT I
THANH TUNG ADMINISTRATION SERVICES
97 NGUYEN HUE, 1ST DISTRICT, HCM CITY
TRAN TRONG PHAT / Translator

APPLICATION FOR JOINING CANADA'S HUMANITY PROGRAM

RESPECTFULLY TO: HIGH COMMISSIONER OF CANADA IMMIGRATION SECTION

In the undersigned : NGUYEN TAN CAM
Date of birth : 16 JUNE 1976
Repatriated : under Voldrep .
ACCOMPANYING MEMBERS :
Wife : was in :
Daughter : was in :
Current address :

I respectfully submit this application trusting in your generosity and humanitarian concern to ^{you}ask assistance in a review of my case that since my return . I did not join the ROVR of US Government by date returning to Vietnam .

Since my return Vietnam , up to now , I did not emerge in to public life because of applying for a job so my life has to be provided from family .

As an asylum-seeker I do hope the Canada policy's humanitarian desire to secure justice for Boat People who had ever suffered on the C.P.A program now returning to Vietnam.

In the dilemma of my fix fragile situation ^{very difficult} and truly on the brink of perish I had no choice but to call upon your consideration and approval , in order my case could be soon appear on the Canada official interview list .

Your assistance is very dispensable to my survival further and earlier reply would be highly appreciate .

Enclosed photocopy of :

Faithfully Yours

- ✓ ID Card
- ✓ Household Book
- ✓ Repatriate certificate
- ✓ Marriage certificate
- ✓ Birth certificate of child
- Bio - Data


NGUYEN TAN CAM

4955

91

Nguyen Tan Cam

15

384 020

PT

10 17

17

10.90

206

7

AS

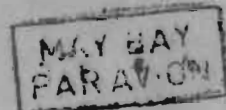
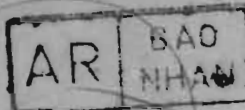
Fr: NGUYỄN THỊ CẨM VÂN

60/10 M, TỶ 43, ĐƯỜNG THAM VÂN CHIỀU

PHƯỜNG 12 - QUẬN GÒ LẤP

TP. HỒ CHÍ MINH

VIỆT NAM



TO: MRS KHUÊ MINH THƠ

MAY 25 2000

379/67100